

عکاسی حرفه‌ای

عکاسی از سازه‌ها

دیوید ویلسن

ترجمه

مهرداد دعوتخواه

تهران

۱۳۸۸



سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)
مرکز تحقیق و توسعه علوم انسانی

Wilson, David

سرشناسه: ویلسون، دیوید

عنوان و نام پدیدآور: عکاسی حرفه‌ای: عکاسی از سازه‌ها / دیوید ویلسن؛ ترجمه مهرداد دعوتخواه.

مشخصات نشر: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، مرکز تحقیق و توسعه علوم انسانی، ۱۳۸۸.

مشخصات ظاهری: هفت، ۲۴۳ ص.: مصور (رنگی).

فروست: «سمت»: ۱۳۲۷؛ هنر: ۶۲.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۳۰-۴۲۰-۹ ۶۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Professional Photography: Photographing Buildings.

موضوع: عکاسی معماری

موضوع: عکاسی از فضاها داخلی

شناسه افزوده: دعوتخواه، مهرداد، ۱۳۵۷ - مترجم

شناسه افزوده: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، مرکز تحقیق و توسعه علوم انسانی.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۸ ع ۸ و ۶۵۹/ TR

رده‌بندی دیویی: ۷۷۸/۹۴

شماره کتابشناسی ملی: ۱۹۸۰۴۳۹

سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)

مرکز تحقیق و توسعه علوم انسانی



Professional Photography: Photographing Buildings; David Wilson; Switzerland: Rotovision, 2000.

عکاسی حرفه‌ای: عکاسی از سازه‌ها

ترجمه مهرداد دعوتخواه

چاپ اول: زمستان ۱۳۸۸

تعداد: ۱۰۰۰

حروفچینی و لیتوگرافی: «سمت»

چاپ و صحافی: سازمان چاپ و انتشارات، وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

قیمت: ۶۰۰۰۰ ریال. در این نوبت چاپ قیمت مذکور ثابت است و فروشندگان و عوامل توزیع مجاز به تغییر آن نیستند.

نشانی ساختمان مرکزی: تهران، بزرگراه جلال آل احمد، غرب پل یادگار امام (ره)، روبه‌روی پمپ گاز، کد پستی ۱۴۶۳۶، تلفن ۴۴۲۴۶۴۵۰-۲.

www.samt.ac.ir info@samt.ac.ir

کلیه حقوق اعم از چاپ و تکثیر، نسخه‌برداری، ترجمه و جز اینها برای «سمت» محفوظ است (نقل مطالب با ذکر مأخذ بلامانع است).

سخن «سمت»

یکی از اهداف مهم انقلاب فرهنگی، ایجاد دگرگونی اساسی در دروس علوم انسانی دانشگاهها بوده است و این امر، مستلزم بازنگری منابع درسی موجود و تدوین منابع مبنایی و علمی معتبر و مستند با در نظر گرفتن دیدگاه اسلامی در مبنایی و مسائل این علوم است.

ستاد انقلاب فرهنگی در این زمینه گامهایی برداشته بود، اما اهمیت موضوع اقتضا می کرد که سازمانی مخصوص این کار تأسیس شود و شورای عالی انقلاب فرهنگی در تاریخ ۶۳/۱۲/۷ تأسیس «سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها» را که به اختصار «سمت» نامیده می شود، تصویب کرد.

بنابراین، هدف سازمان این است که با استمداد از عنایت خداوند و همت و همکاری دانشمندان و استادان متعهد و دلسوز، به مطالعات و تحقیقات لازم بپردازد و در هر کدام از رشته های علوم انسانی به تألیف و ترجمه منابع درسی اصلی، فرعی و جنبی اقدام کند.

دشواری چنین کاری بر دانشمندان و صاحب نظران پوشیده نیست و به همین جهت مرحله کمال مطلوب آن، باید به تدریج و پس از انتقادات و یادآوریهای پیاپی ارباب نظر به دست آید و انتظار دارد که این بزرگواران از این همکاری دریغ نورزند.

کتاب حاضر برای دانشجویان رشته معماری در مقطع کارشناسی به عنوان منبع اصلی درس «عکاسی در معماری» به ارزش ۴ واحد ترجمه شده است. امید است که علاوه بر جامعه دانشگاهی، هنرمندان، معماران و سایر علاقه مندان نیز از آن بهره مند شوند.

از استادان و صاحب نظران ارجمند تقاضا می شود با همکاری، راهنمایی و پیشنهادهای اصلاحی خود، این سازمان را در جهت اصلاح کتاب حاضر و تدوین دیگر آثار مورد نیاز جامعه دانشگاهی جمهوری اسلامی ایران یاری دهند.

فهرست مطالب

۱	سخن مترجم
۵	مقدمه
۷	فصل اول: نماهای خارجی
۸	شهری
۱۳	جزئیات فنی
۱۳	دفتر مدرن
۱۴	دفتر اداری
۱۷	انتزاعی
۲۰	مکانهای عمومی
۲۷	پلها
۳۴	در شب
۴۰	منزل مسکونی
۵۱	فصل دوم: نماهای داخلی
۵۲	دفتر مدرن
۵۶	دفتر اداری
۶۰	شهری
۶۲	فروشگاهها

۶۴	مکانهای عمومی
۷۰	نور و سایه
۷۴	کلیساها
۷۸	بناهای تاریخی
۸۵	خانه‌های مجلل

۹۳	فصل سوم: جزئیات معماری
۹۴	آثار تاریخی
۱۰۰	پلکانها
۱۰۳	پنجره‌ها
۱۰۶	درها
۱۱۰	سقفها
۱۱۴	طرح و بافت
۱۲۰	سایه‌ها
۱۲۳	فهرست بازبینی کلایو مینیت
۱۲۴	انتزاعی
۱۲۸	نئون

۱۳۳	فصل چهارم: سفارشات
۱۳۴	لا دفانس، پاریس
۱۴۴	ساختمان بانک باکوب، کالمزوت
۱۵۲	کتابفروشی لّو، پورتو

۱۶۳	فصل پنجم: چشم‌اندازهای شهری
۱۶۴	عکسهای پانوراما
۱۷۲	آسمان‌خراشها
۱۸۰	الگوها
۱۸۴	دورنمای ساختمان در افق

۱۹۷	فصل ششم: فروش عکس
۱۹۸	اصلاح و تصحیح
۲۰۲	شیوه ارائه
۲۰۶	ایجاد حالت
۲۱۰	کارهای ویرایشی
۲۱۴	عکاسی برای آژانسهای فروش
۲۱۸	وبسایت و بازاریابی
۲۲۱	اصطلاحنامه
۲۲۹	ارتباط با عکاسان
۲۴۲	حمایت کنندگان متخصص
۲۴۳	سپاس‌گزاری

سخن مترجم

کتاب پیش‌رو از مجموعه کتابهای عکاسی حرفه‌ای است که نمونه آن در میان کتابهای عکاسی به زبان انگلیسی یا ترجمه شده به فارسی، در کتابخانه‌ها یا کتاب‌فروشیهای شهرمان نیست.

این کتاب همچون یک نمایشگاه عکس، خواننده را به دیدن تصاویری دعوت می‌کند که از عکاسان معاصر و بنام در زمینه عکاسی جمع‌آوری شده‌اند. با حداقل متن، هم به نکات فنی و هم به جزئیاتی اشاره شده است که شاید مهم نباشند، اما به ثبت عکسهایی کامل کمک می‌کنند.

به نظر می‌رسد مؤلف کتاب توجه خواننده را به قاب‌بندی و مفهوم عکاسی جلب می‌کند که همان ثبت تصویر در لحظه است و برای هر عکس شناسنامه مختصری از نکات فنی آن ارائه می‌دهد. او خواننده را با فراغ خاطر از مسائل فنی که این روزها بر هنر عکاسی سایه افکنده، به دنیای سطوح، خطوط، نور و رنگها می‌برد؛ آنجا که عکاسی، نقاشی، گرافیک و معماری نقطه مشترکی دارند. دیوید ویلسون ما را با زبان هنر بصری از دید یک عکاس آشنا می‌کند. او مسائل فنی را تا بدانجا گسترش می‌دهد که نیاز عکاسی معماری است. نوع دوربین، عدسی استفاده شده، ابزار نورپردازی و تجهیزات دیگر برای ثبت دقیق‌تر به کمک عکاس می‌آیند ولی هرگز نمی‌توانند در مفهوم عکاسی وارد شوند. به



بیان دیگر، هرگز نمی‌توان نقش عکاس و تفکرات او را در پیدایش عکس نادیده گرفت. دوربین ابزاری است که عکاس به وسیله آن عکس را از ذهنیت به عینیت می‌رساند.

در فصل اول با عنوان نماهای خارجی به انواع گوناگونی از این عکاسی اختصاص داده شده است که عکاسان در سفرشهای روزمره بیشتر با آن برخورد می‌کنند؛ مثل عکاسی از حومه شهر، دفاتر اداری یا ساختار مدرن، عکاسی آبستره از نماهای خارجی، مکانهای عمومی، سازه‌های صنعتی، پلها، آثار تاریخی، عکاسی در شب و خانه‌ها. در این تصاویر به خواننده یادآوری می‌شود قبل از عکاسی موضوع را با دقت از زاویه‌های مختلف بررسی کند، همچنین با تأکید بر زمان عکاسی - صبح، ظهر، غروب یا شب - تعامل سازه را با شرایط نور محیط به خوبی آشکار سازد.

فصل دوم، در زمینه عکاسی از فضاهای داخلی سازه‌هایی چون دفترهای اداری مدرن، بناهای شهری، فروشگاهها، کلیساها و بناهای تاریخی، به جستجو در عکس‌هایی می‌پردازد که مکمل فصل اول کتاب است، یعنی برای عکاسی از یک سازه و معرفی آن به طور حتم نیاز به تصاویری از نمای داخلی و خارجی است. در اینجا مقوله نور نه تنها به عنوان عاملی برای ثبت تصویر استفاده شده، بلکه در بازنمایی حسی که طراح فضای داخلی خلق کرده به خدمت گرفته شده است. این نور یا برگرفته از نور طبیعی است یا نور مصنوعی که در هر دو صورت از آن به عنوان نور موجود و نشانه‌ای از طراح آن فضا یاد می‌شود.

جزئیات معماری در ادامه دو فصل دیگر به تصاویری از قسمتهای تشکیل‌دهنده سازه‌ها اختصاص داده شده است، مانند در و پنجره، پله‌ها، سقف در مقیاس کوچک و بخشی از نمای ساختمان، راهروها، فضای ورودی و باغ جلوی یک عمارت در مقیاس بزرگ‌تر.

مؤلف در این بخش به تأثیر خط، سطح و بافت در قاب‌بندی



پرداخته که با نور و سایه یا اجزاء به کار رفته در طراحی سازه ایجاد شده است.

آنچه در سه فصل گذشته بررسی شد، در فصل چهارم در قالب سفارش کار یا مأموریتی کاری بررسی می‌شود. نحوه نگرش به یک سفارش کاری مثل تهیه کتابچه راهنما برای بانک یا معرفی یک کتابخانه با ساختمان قدیمی، مورد توجه مؤلف بوده است. در اینجا نمونه کار سه عکاس و نحوه برخورد آنان با سه موضوع متفاوت نشان داده شده است.

مجموعه ساختمانهایی که شهرها را تشکیل می‌دهند از هماهنگی و تناسبی برخوردارند که به عنوان نماهای شهری، شاخه‌ای از عکاسی معماری را به خود اختصاص می‌دهند. فصل پنجم به بررسی عکاسی از نماهای شهری مانند آسمان خراشها، حومه شهرها و ... پرداخته و همچنان با دیدی گرافیکی بافتهای به وجود آمده از نور و سایه را بررسی کرده است. مؤلف در این بخش به جمع‌آوری عکسهایی پرداخته است که با روش پانوراما و با دوربینهایی به همین نام گرفته شده‌اند.

در فصل ششم با نحوه ارائه عکسها، بازاریابی، چگونگی معامله با مشتریان و روشهای متفاوت اعمال تغییر و تصحیح عکسها، کتاب به پایان می‌رسد. روش اعمال تغییر بر روی عکسها و ایجاد حالتیهای متفاوت در عکس، چه در مرحله چاپ و چه در عکسهای دیجیتالی، بررسی شده و می‌آموزد چطور می‌توان مشتریان را بر اساس نگرشهای مختلف آنان به عکاسی، دسته‌بندی کرد و شیوه عکاسی را با نیازشان هماهنگ نمود و چطور می‌توان به مشتری در انتخاب عکسها آزادی عمل داد؟ در انتها به مطالبی درباره نحوه ارائه عکسها در قالب صفحات وب برمی‌خوریم.

مهرداد دعوت‌خواه

مقدمه

قدمت محیطهای مصنوع به اندازه تمدن بشری است و تنوع چشمگیری دارد، از این رو به اندازه انواع ساختمانها، راههای متفاوتی برای عکاسی از آنها وجود دارد. با هر انگیزه‌ای که عکاسی می‌کنید - به عنوان کار حرفه‌ای، برای پول، برای خرید و فروش یا فقط برای سرگرمی - حوزه عکاسی معماری امکانات بی‌شماری در اختیارتان قرار می‌دهد.